



《西游记》成书的田野考察报告

蔡铁鹰 王毅·著

国家社科基金资助项目结题成果

中原出版传媒集团  
中原传媒股份公司

中州古籍出版社

# 《西游记》成书的田野考察报告

蔡铁鹰 王毅 著

中州古籍出版社  
· 郑州 ·

图书在版编目(CIP)数据

《西游记》成书的田野考察报告 / 蔡铁鹰, 王毅著

— 郑州: 中州古籍出版社, 2018.11

ISBN 978-7-5348-8125-1

I. ①西… II. ①蔡… ②王… III. ①《西游记》研究—文集 IV. ①I207.414-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第253221号

---

出版社:中州古籍出版社

(地址:郑州市经五路66号 邮政编码:450002)

发行单位:新华书店

承印单位:江苏农垦机关印刷厂有限公司

开本:710mm×1000mm 1/16 印张:21(彩色)

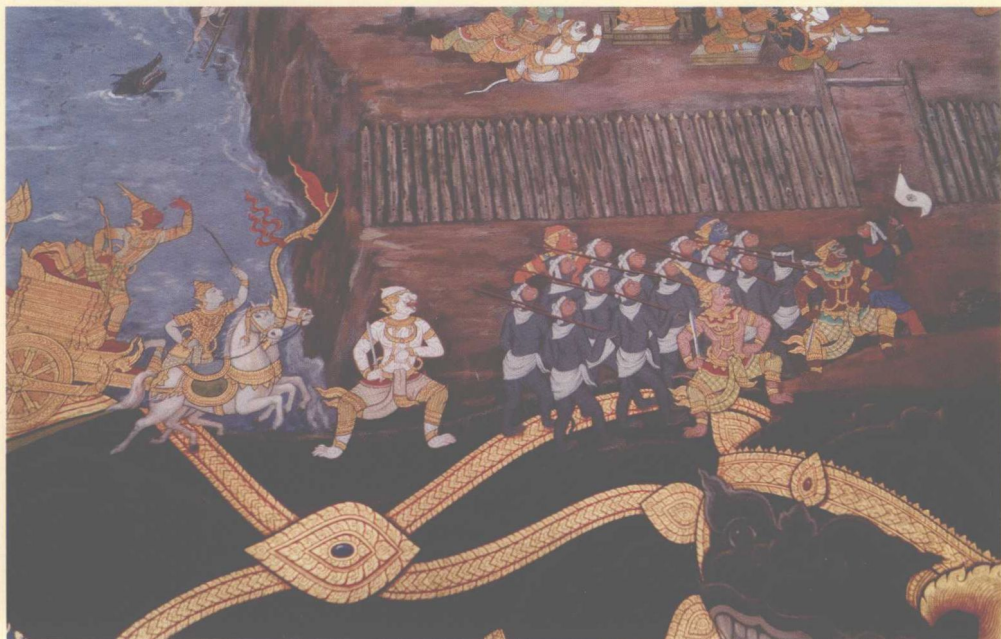
字数:340千字 印数:1—2000册

版次:2018年11月第1版 印次:2018年11月第1次印刷

---

定价:88.00元

本书如有印装质量问题,由承印厂负责调换。



哈奴曼率领猴国军队帮助罗摩王子（泰国大皇宫《拉玛坚》壁画）



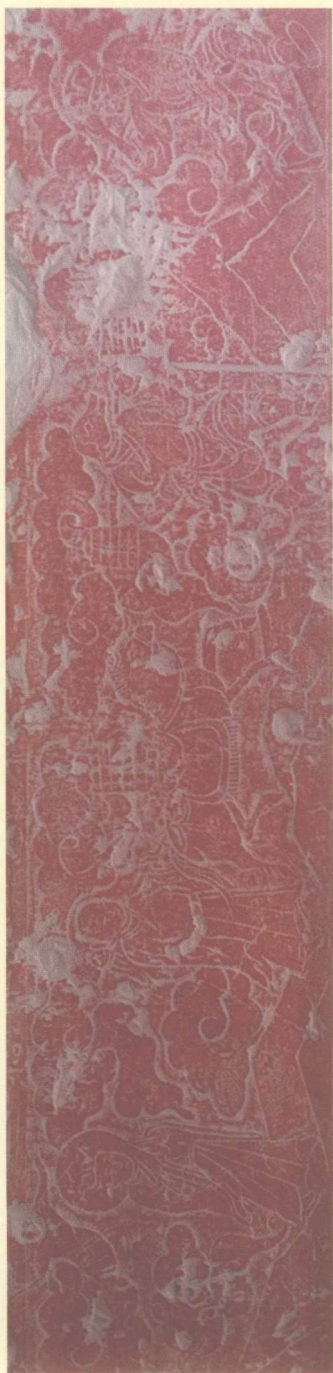
跳进妖魔的肚子——哈奴曼就在妖魔的嘴边（泰国大皇宫《拉玛坚》壁画）



榆林窟早期外景图



榆林窟第三窟 西夏《唐僧取经》壁画



金代墓道石刻《唐僧师徒取经归程图》

元王振鹏《唐僧取经图册》梁章钜题款

齊煥齋 德安郡在南城內夙夙山麓前齊宮街德  
 齊山左齊南府石香樊山府 都昌郡在城隍廟左  
 前齊街後齊山右齊儒學 宋正邸前抵卅街後抵廟  
 梁街  
 刑四府左抵樊山老府右抵華人屋 白雲深处在刑  
 府內麒麟山之陽林木四匝群峯合抱常有白雲凌虛  
 之狀刑端玉於此構亭養靜都在公成題咏焉  
 刑王宮殿考  
 中華正陽門 東華門 西華門 朔殿 孝思殿  
 東宮 西宮 慈寧宮 長慶宮 護身宮 玉華宮  
 迎春宮 避暑冰山雪洞 射圃 暖閣

余初觀此冊據封重所言謂為尉遊山僧之迹  
 遂信以跋之今每借觀白諦審德有孤雲處  
 士款字半邊尚存致之孤雲處士乃元王振鵬之賜  
 師也今以孤雲處士漢宮秋月圖對看用筆着  
 色其氣味正復相同定為孤雲處士真蹟無疑  
 前題之誤今特表而出之真大快事也 梁章鉅

余於戊戌之春獲觀叔重所藏元王振鵬此迹於桂林節若  
 曾為題詠遂之時重實此珠同球璧不輕示人越四十年寓余  
 養疴里門叔重乃携此迹持贈於余余以清俸千金報之暇日  
 展閱題此端卷光等三知所秘惜永守焉庶無負叔重生平珍  
 奇之雅意云耳  
 遠蒼居士章鉅又記

清《荆藩家乘·荆藩宮殿考》  
“玉華宮” 页面



# 目 录

前言（代序）·····	1-10
绪论：用于参照的学术框架及其形成·····	11-120
零星原生的取经故事——以自发的传说为标本·····	12
早期结集的取经故事——以佛门的俗讲为样章·····	27
世俗形态的取经故事——以民间的队戏为象征·····	52
重新整合的取经故事——以杂剧《西游记》为中心·····	63
语体转换的取经故事——以平话《西游记》为代表·····	74
文化定型的取经故事——以百回本小说《西游记》为基准·····	84
附录一：纵向回顾——我的“《西游记》成书研究”的起点与节点·····	103
附录二：横向回顾——近三四十年来《西游记》成书研究状况·····	115
报告：以实证为目标的田野考察·····	121-123
西域古道专题·····	124
玄奘故居：家祠与故里——长安遗踪：大雁塔与兴教寺——玄奘负笈图——武威罗什寺——河西走廊和丝绸古道——流沙河、通天河、八戒墩、牛魔王洞——高台晒（晾）经台——张掖大佛寺取经壁画——民乐童子寺取经壁画（附：肃南上石坝石窟壁画、武威东大寺壁画）——泽州大云寺石刻——瓜州古城（锁阳城）——敦煌取经壁画资料——	





东千佛洞取经壁画——榆林窟取经壁画——高昌故城——吐鲁番景点火焰山——库车煤田自燃火点——龟兹古国——别迭里山口——塔什库尔干河边的古代驿站和石头城——明铁盖山口、瓦罕走廊和公主堡——考察花絮

宋元北方专题·····199

    “唐僧师徒取经归程图”石刻——《唐僧取经图册》

    附录：[日]矶部彰《〈唐僧取经图册〉研究要旨》（节录）及《唐僧取经图册》所收图画三十二幅·····210

《罗摩衍那》专题·····235

    巴厘岛的哈奴曼——泰国《罗摩衍那》版壁画《拉玛竖》

齐天大圣专题·····246

    浙闽的猴行者——顺昌的大圣崇拜——双圣庙·南天门·宝山寺——猴脸前的祭台——岚下乡黄敦村明通天庙和元通天大圣祭坛——岚下乡郭头村洪武通天大圣碑（附郑坊乡傍山村明嘉靖通天大圣碑群）——元坑镇曲村元通天大圣碑——建瓯市玉山乡榷树村宋元齐天大圣庙——福州闽侯的齐天大圣庙——福州市区的齐天大圣庙——湖北武穴的齐天大圣崇拜

    附录一：顺昌大圣文化节的祭祀仪式·····276

    附录二：央视专题节目记录的祭祀仪式·····279

吴承恩专题·····282

    金陵世德堂本的陈元之《西游记序》——长兴县丞——贪赃下狱——诗证：古蕲州与《宴凤凰台》——文证：荆王府与玉华国——荆府樊山王

主要参考书目·····299-300



## 前言

(代序)

本报告是国家社科基金资助年度项目“《西游记》成书的田野考察与成书史研究”(编号:12BZW042)的结题成果,亦为江苏省高校重点社科研究基地重大项目“《西游记》文化传播研究及数据库建设”(编号:2015JDXM033)的重要成果。

从学术角度上说,本报告在针对考察涉及的数十个问题的具体讨论之外,同时还具有对近三四十年来《西游记》成书研究这一命题形成过程完整回顾和汇集主要成果的性质,其中又包括了对目前主要疑难问题的分析和对未来研究的期待,我们还希望它能成为规划中的“西游记资料库”“西游记大系”构建的重要骨干线索和学术框架。以下我作为项目负责人和本报告的撰写人,对课题组的活动、课题的研究思路、本报告的学术逻辑和我个人的学术感受以及报告撰写中的一些技术性考虑做以下说明。

从2015年这个特定的年份说起。

尽管罗振玉、王国维两位国学大师的长技不在小说,但他们却是现代《西游记》研究的创始者。一百年前,当时流寓日本的罗振玉在友人处借得《大唐三藏



取经记》<sup>1</sup>旧藏并影印公布；“乙卯春”也就是1915年，王国维写下了第一篇有关《西游记》成书的研究文字——即附在影印本末尾的跋文；次年“丙辰”也就是1916年，罗振玉也写了两篇表述自己意见的跋文。这三篇跋文都对《大唐三藏取经记》的来源做了推测，并将其定性为“南宋人所撰话本”，乃南宋临安盛行的“说话之一种”。<sup>2</sup>于此之前，虽然从1911年开始即有蒋瑞藻等涉猎过《西游记》，但我个人认为，现代《西游记》研究的真正启动者还应是始于以上一组跋文。

王国维《跋》落款的“乙卯春”，距现在整整一百年。

由于罗振玉、王国维在学界的地位煌煌赫赫，所以他们的意见对后世产生了极大的影响。20世纪20年代胡适、鲁迅等发布自己的《西游记》研究成果时，都已经引用了上述跋文；1949年以后的各类文学史，概无例外地把大唐玄奘法师这个历史人物故事化的时间定位于南宋，认为最初的形式是话本，《大唐三藏取经记》就是话本四家中“说经”一家的典型代表。从现在的研究进展来看，罗、王的意见其实是误读，对后世的影响很为负面，但无论如何，他们的意见引导了近百年的《西游记》研究，本课题最重要的突破正是源于对上述跋文的反思，学术构架上仍然以《大唐三藏取经记》为核心，事实上是对一百年前启动的《西游记》现代研究的一种历史回应。因此我希望现在完成的《〈西游记〉成书的田野考察报告》，能够具有一种纪念意义，并能表达对所有前辈先行者的敬意。

我接触《西游记》研究是在20世纪的80年代初。我的童年是在外婆家度过的，外婆家位于淮安市古镇河下的茶巷，与现今的旅游景点吴承恩故居所在的打

1. 学界通常都依据罗振玉的影印本称《大唐三藏取经诗话》，但这个书名可能隐藏误导并不妥当，所以从本报告起我们将改用其书的另一个名称《大唐三藏取经记》，理由以下详述。

2. 王国维、罗振玉的跋文均已收入李时人、蔡镜浩的《大唐三藏取经诗话校注·附录》中。



铜巷相隔也就三五百米。那时市井儿童都是有帮派的，通常会以一些具有领袖气质的玩伴为核心划分出各自的游戏地域，然后就天天上演儿童版的战国春秋。茶巷的儿童帮是一个强势团伙，领地一直伸展到打铜巷，所以打铜巷尾那块废弃颓圮的宅基就是我们经常要冲锋陷阵的地方——我们那时当然不知道，脚下的一片残砖碎瓦之下，曾经是一位大文豪的书房，而我们经常揣在书包里卷了边角的《西游记》，也就诞生在这片废墟里。

1982年我读大四，那年寒假回家发现曾经的颓旧宅基上盖起了新房子，而且是当时普通人家绝对盖不起的青砖小瓦房，还圈了一个大大的院子。挺好奇，问了，才知道这是县政府在复建吴承恩故居。吴承恩我们都知道，用不着大学，小学时一伙玩伴就读完了《西游记》，但却真不知道我们曾经的游戏场竟然就是他老人家的故居。当时正在为毕业论文做准备，忽然有点开窍地意识到这应该是一个拥有第一手资料的不错选题。于是跟在县里的“吴承恩故居调查组”后面跑了几十天，算是大致弄清楚了吴承恩生平的几个关节和故居复建的来龙去脉，也就把自己毕业论文的选题确定了，而且出乎老师意料地完成了两篇：一篇是关于《西游记》第九回文字的讨论——那是一篇照猫画虎的所谓考据，不久后发表在母校《南京师院学报》当年第4期；另一篇讨论吴承恩任职“荆府纪善”问题，送审后成为当时在淮安召开的“第一届全国《西游记》学术研讨会”的交流论文。这两件事的接踵而来——都发生在当年的10月，对一个刚走出校门踌躇满志的学生来说，无疑是很刺激的，爆棚的自信心几乎在一夜间促成了志向的选择。从那以后，无论是明月惊鹊，还是秋雨夜灯，一卷《西游》在手，似乎都是我的惬意时光。

时光倏忽，转瞬已经三十多年过去，我的《西游记》研究也就在这岁月流淌的过程中逐渐生发、成型和系统化，直到今天能交出《吴承恩集（笺校）》《吴承恩年谱》《西游记资料汇编》《〈西游记〉的诞生》《西游记的前世今生》和本报告这样一些能够对自己努力做出交代的成果。我自信这些成果都有些价值，但究竟该如何评价，却不应由我关心，诚如苏轼所言：“人生到处知何似，应似飞鸿踏雪泥。泥上偶然留指爪，鸿飞那复计东西。”



我对《西游记》故事文化源头的探究表现出更大的兴趣，是在1986年进入淮阴师范学院之后，主要是受了当时学界风潮热点和本校以研究楚辞和上古神话著名的前辈学者萧兵先生的影响。那几年，几乎所有涉足小说的学术大腕都参加了关于孙悟空形象来源的讨论，或可称之为“世纪之争”，其时盛况，正应该用“空前绝后”形容，而萧兵先生则把文章发到了《文学遗产》，这在当时我所处的环境里是神一样的成就。随意攀谈之间，无心有意之际，灵犀但有，豁然便通，与萧兵先生的相处，对于我后来一些研究方法的形成有很大帮助。我原本就比较欣赏胡适的“大胆假设，小心求证”说，胡公此说受诟病甚多，我觉得主要在于他把“大胆假设”放在了前面，容易被断章取义割去“小心求证”的过程，导致学术上的轻佻之举和轻慢之言，但其实个中注重创新的内核却有无限的价值；萧兵先生就是我身边的“大胆假设”者，尽管也有“求证不严”之类的批评，但他的学术视野和想象力确是非常的开阔，让我领教到了一种之前从未体验过的风格和境界；我后来秉持的“立足实证，大胆推想，构建系统，步步前伸”原则，看得出其实是脱胎于胡适之说，也有萧兵的影子。其后数年间我以“孙悟空形象探源”为总题，发表了十来篇文章，尤其是1988年还借去新疆参会的机会，单人只身，且看且行，对丝绸之路进行了一次最初的“田野考察”。受学识和条件所限，考察自然粗疏，所以我加了引号，但对当时的我来说，这是一次壮举，自然也是后来的《西游记》成书研究的开始。

2007年借助于江苏省社科基金的资助，我在《〈西游记〉的诞生》一书中终于完成了对唐僧取经故事演变全过程的大致描述，<sup>1</sup>这就构成了我的“西游记成书研究”的基本框架，也是今天本报告“绪论”中提供的成书过程六个阶段的学术来源。我所描述的这个过程由玄奘本事开始，到吴承恩百回本定型，时间长达

1. 蔡铁鹰.《西游记》的诞生[M].北京：中华书局，2007.



九百多年，涉及非常复杂多元的因素，诸多问题与疑难显然并非一人一时便能彻底解决。比如我把所谓的“零星原生的取经故事”与“早期结集的取经故事”，分别标示为“第一阶段”和“第二阶段”，只是为了说明在历史空间上它们有一定的前后差距，事实上我无法确认这两者之间是否有直接的承袭关系，当然也就更不能说清楚如何承袭的问题，这其中光是《大唐三藏取经记》中的“三藏法师”究竟是“玄奘三藏”还是“不空三藏”就充满了想象的空间。再比如我把以杂剧《西游记》为代表的“重新整合的取经故事”和以平话《西游记》为代表的“语体转换的取经故事”分别列为“第四阶段”和“第五阶段”，事实上这两种《西游记》的先后关系目前还不能确定，这种顺序只是出于我对语体演变关系的个人理解，目前我们根本没有办法证明它们之间的承袭关系，而何况还有一个近年在日本发现的让我们惊诧异常的元人《唐僧取经图册》横亘其中！所以尽管这个分为六个阶段的学术框架以时间为排列次序，以不同时期取经故事社会流播的形态差别为标志，但也只代表了《西游记》取经故事演化成书过程中大致的进程，并不意味《西游记》就是这么精确地走过来的。非常重要的一点是：我觉得现在的这个框架虽然粗疏但大节上应属合理，因为我们已经可以感觉到描述整个取经故事形成的主要节点已经相当顺畅，其意义就是表明历史进程中的主要事实已经被抓住。缺失当然会有，错误当然也会有，但构建一个体系，有缺失有批评并不可怕，只要原本设定的主干能够制约和引导讨论的基本走向，这个体系就有存在的价值，终究会走向完善。这个过程的重点后来被我演绎为科普读物《西游记的前世今生》，这本书2009年被央视国际频道“子午书简”栏目拍成八集专题片播出，2013年获得了教育部全国高校社科优秀成果奖。<sup>1</sup>

当时的主要遗憾是，即我所构建的学术框架主要依赖于近三四十年来发现的

1. 蔡铁鹰. 西游记的前世今生[M]. 北京: 新华出版社, 2008.



文献和实物资料，这些资料大多来自转述和报道，应该说很多都不具备一手资料的确定性。比如说火焰山的故事，我认为这是一个来自西域丝绸古道的原生取经故事，《大唐三藏取经记》中“遍地烟焰”的描述，应当是西域地下煤田自燃的景象，为此我找到了《宋史·外国传》中关于奇台县北山煤田自燃的记载，证实了上述推测存在的可能性，但我又毕竟没有亲见亲闻。

2012年我与几位志同道合者申报了课题“《西游记》成书的田野考察与成书史研究”，而且幸运地获得了国家社科基金的立项资助。我们的想法很明确，就是希望能把近些年来所有与《西游记》成书有关的文献与实物资料都亲眼一睹，以证实它们在《西游记》成书研究中的确定意义。

按照在项目任务书中拟定的计划，我们邀请了日本南山大学研究隋唐佛教文化卓有成就的梁晓虹教授、京都大学东亚文化研究所资深敦煌文化专家高田时雄教授、清华大学社科部高淑娟教授、福建顺昌县博物馆馆长王益民研究员等担任本课题的学术顾问，邀请我校范新阳教授（古代文学）、王毅副教授（汉语言文学）和青年教师宋景轩（传媒新闻）、朱明（英语）以及东北交通专科学校的赵春阳老师（计算机）、淮阴食品药品工业学院的王旭华老师（英语）等组成课题组。课题组在校、院两级领导和相关部门的支持下，多次出行，往返于浙江、福建、湖北和甘肃、青海、新疆等地，还包括日本、泰国，实地考察了散落在各地与《西游记》成书有关的文献与实物资料。而为了考察的方便，我们在国内的主要行程都是自驾完成，个中既有艰难又有乐趣，其中2013年春第二次去福建顺昌，钻深山爬老林十几天时间，时值南方雨季，山区道路狭窄湿滑，行程艰辛而危险，印象深刻。而2014年沿丝绸古道西行的行程，时间长达40天，整个行程近15000公里，最高触及海拔5000米以上，到达了四个国境线上的山口，如现在新疆克州阿合奇县与吉尔吉斯斯坦接壤的别迭里山口，那是玄奘当年去印度出境的地方；再如新疆塔什库尔干与阿富汗接壤的明铁盖山口，那里是玄奘当年学成归国的地方。

在西域，我们沿途考察了若干取经故事发生的确切地点，比如在著名的冰川



之父慕士塔格峰附近找到了玄奘归国时驮经大象溺水死亡的地方，并在甘肃高台县考察了传说中晒经台故事的发生地，证明了这个故事确实有可能是跟随玄奘法师的足迹而出现的，这有力地支持了“原生的取经故事”的概念。

在福建，我们看到了大量宋元以来形成的“齐天大圣”“通天大圣”祭坛和祭祀碑，确切地显示了元杂剧《西游记》中齐天大圣家族故事的来源——这些大圣们原本在南方道教的文化土壤中自生自灭，与取经毫无关系，与信佛教的孙悟空也毫无关系。它们进入取经故事的序列，是一个非常复杂也非常重要的文化嬗变问题，对我们来说实际上也就是找到了大闹天官故事的文化源头；而这又为厘清吴承恩百回本小说的文化脉络提供了线索和依据。

在泰国，我们看到了完整的泰国史诗《拉玛坚》壁画。壁画多达178幅，精美绝伦。这些壁画虽然晚出在18世纪，但它们完全仿照印度史诗《罗摩衍那》，故事情节与人物没有任何重要变动，甚至神猴哈奴曼的名称也没有改动，其学术价值与《罗摩衍那》没有太大的区别，泰国人直接就称呼其中的哈奴曼为“中国的孙悟空”。看了这套壁画，我们对孙悟空形象受到哈奴曼影响的问题几乎不再置疑，认定余下所要做的就是寻找文化传播的途径。

在日本，我们找到了完全是唐代风格的寺院毗沙门堂，其传承有序的历史可以证明毗沙门在唐代的巨大影响，而毗沙门的问题应当与取经故事在中唐以后的迅速扩张发展，与《大唐三藏取经记》文本的形成有密切关系。

在河北，我们非常意外地得到一张新近发现尚未正式发布的拓片《唐僧师徒取经归程图》，据画面我们几乎有把握断定这应该是我们现在见到的最早的唐僧师徒四人取经图。它对于我们关于队戏《唐僧西天取经》的判断是非常好的实物支持；现在我们已经找到了证据，可以认定这确实是金元时期的取经图。有了这张图，我们关于《西游记》成书的有关认识大约是可以得到升华的。

“《西游记》文化传播研究及数据库建设”课题立项后，我们认为，成书研究是近数十年来《西游记》研究中最为重要的进展，而且是系统化的进展，其意义已经得到学界公认；其成果对《西游记》文本、原型、作者等各个范畴的研究都有重要促进作用，因此非常有必要把有关资料搜集由重点扩展为全面，并且作





为一项重点纳入数据库建设。这个意见我们课题组成员都很认同，因此我们对原有项目的研究适当扩大了范围，为提炼数据库的搜索关键词打下了基础。

鉴于此，在国家社科基金资助的课题结题之后，我们对向学界提供最终成果的方式也做了适当的调整，也就是把成果的实用性、适用性，按照建设数据库的需要做了适度的加强，以期可以更完整、成体系地反映成书研究的全部成果，可以恰如其分地构成数据库建设的一个子课题。

我们最终决定采用“田野考察报告”的形式，以最真实可靠的第一手资料为基础，把这三年多来的考察经历以及我们的研究成果，采用文字加图片、描述加考订的方式，原原本本地报告给所有共同关心这一课题的研究者。为了能将课题组围绕任务的多次出行、在不同时间地点收集到的各种资料、我们对资料的初步分析以及这些原始资料与考订研究的交接，等等，叙述清楚，我们在报告的叙述结构上设置了“绪论”和“专题”两个部分。

“专题”是本考察报告的主体，包含五个方面的内容：“西域古道专题”“中原北方专题”“罗摩衍那专题”“齐天大圣专题”“吴承恩专题”。专题将会介绍课题组在为期三年的时间内，穿行各地的主要考察活动，以及相关的背景资料、考察所得和学术考订；也会相应介绍学界的观点与我们对于以往观点的修订，等等。这个部分涉及《西游记》成书长达九百多年的全部六个阶段，共报告和探讨了大约50个具体问题，使用了200余张图片，这些图片除了元人《唐僧取经图册》的32幅取经图和少量必须借用的背景资料之外，均为本次考察中的实拍。

“绪论”可以视为本报告的阅读大纲。设置专题的优点一目了然，但显然也有其弊端，那就是不利于把具体琐碎的当前资料放在广阔的文化视野中追寻完整意义。为了能清晰表述，我在正式的考察报告之前加了一章“绪论：用于参照的学术框架及其形成”，它比较具体地介绍了在此之前已经形成的“西游记成书研究”的学术框架，以及这个框架形成的经历和主要学术依据。依托“绪论”，本考察报告的各个专题都可以与当前学术研究的实际状况挂钩，讨论都会在一个共